

Классификация по способу образования конверсионной модели:

- 1) Без изменений в написании и произношении (spasm – to spasm, arrest – to arrest, to bite – bite, to cause – cause).
- 2) С перемещением ударения на второй слог у глагола (to contést – cóntest, to contént – cóntent, cóntact – to contáct, etc.).
- 3) Чередование звуков (to believe-belief, to prove – proof, to advise – advice).
- 4) Переход с изменением фонетики слова (to house [z] – house[s], to abuse[z] – abuse[s] to increase[z] –increase[s]).

Выводы. Как показало исследование, освоение конверсионных моделей позволяет изучать английский язык более эффективно, что важно в контексте решения конкретных методических задач преподавания иностранного языка в медицинском вузе. Их использование дает возможность творчески и активно расширять существующий словарный запас и активизировать коммуникацию.

Литература:

1. Качалова, К.Н. Практическая грамматика английского языка / К.Н. Качалова, Е.Е. Израилевич. – М. : Лист Нью., 2006. – С. 58.
2. Adams, V. Introduction into English word formation / V. Adams. – Lnd., 1983. – 260 с.
3. Akhmanova, O.S. Lexicology: Theory and Method / O.S. Akhmanova. – М. : 1983. – 398 с.
4. Hornby, A.S. Oxford's Dictionary of Current English / A.S. Hornby. – Oxford University Press, 1984. – 769 с.

УДК 616.31

ОБ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОМ ПОСОБИИ «БУДУЩЕМУ СТОМАТОЛОГУ»

Брус Т.Б., Рахманова И.Г.

УО «Витебский государственный медицинский университет»

На третьем курсе иностранные студенты нашего вуза заканчивают изучать русский язык. К этому времени они должны свободно читать и понимать учебные тексты и небольшие научно-публицистические статьи, не испытывать затруднения при прослушивании лекций по специальности, подготовке к практическим занятиям и семинарам, ответах на зачетах и экзаменах, написании рефератов, заполнении амбулаторных карт больного. Поэтому профессионально-ориентированное обучение русскому языку иностранных студентов является приоритетным и предусматривает прежде всего профессиональную направленность содержания учебных материалов.

В 2017 году авторским коллективом кафедры русского языка ФПИГ под грифом УМО было издано учебно-методическое пособие «Будущему стоматологу». Пособие предназначено для иностранных студентов 3-го курса, обучающихся по специальности «стоматология».

Целью пособия является совершенствование навыков чтения научных и научно-популярных текстов, а также навыков устной и письменной профессиональной речи. Основные тексты пособия построены на материале учебников, учебных пособий и курсов лекций по стоматологии и отобраны в соответствии с программой по этой дисциплине.

Следует отметить, что работать с таким материалом достаточно сложно. Для достижения лингводидактических целей преподаватель русского языка должен иметь представление о специфике учебного материала и тщательно готовиться к занятиям, а

студенты должны понимать, что они изучают не предмет «стоматология», а предмет «русский язык» на материале текстов по стоматологии. Пособие состоит из 20 занятий, каждое из которых включает в себя основной текст, предтекстовые и послетекстовые задания и текст научно-популярного характера для дополнительного чтения. Например: 1. Тема речевого общения: «У пациента кариес зубов», текст для дополнительного чтения «Профилактика кариеса зубов». 2. Тема речевого общения: «У пациента герпес», текст для дополнительного чтения «Противовирусные травы от герпеса». Таким образом, тексты для дополнительного чтения тематически связаны с основными учебными текстами.

Предтекстовые задания предусматривают снятие лексико-грамматических трудностей. Студентам предлагается: а) назвать синонимы и антонимы к данным словам; б) составить словосочетания по моделям; в) сгруппировать слова, близкие по значению; г) заменить простые предложения сложными со словом «который»; д) образовать причастия от данных глаголов и т.д.

В предтекстовых заданиях студентам также предлагается познакомиться с медицинскими терминами, используемыми в стоматологии, понять их значение; рассматриваются структурные варианты терминологических словосочетаний, что значительно облегчает работу студентов при изучении своей специальности.

Основной текст студенты читают самостоятельно, но с предварительной установкой. Например: *Прочитайте текст. Обратите внимание на определение заболевания, его причины, симптомы, лечение и профилактику.*

Послетекстовые задания предполагают контроль понимания прочитанного, тренируют навыки выделения основной информации текста, развивают умения передачи содержания текста своими словами. В них используются такие задания: а) объяснить разницу в значении слов; б) исправить ошибочное высказывание; в) закончить предложения, используя информацию текста. Упражнения на употребление наиболее характерных для научного стиля конструкций (*что – это что; что носит название чего; что вызывается чем; что влияет на что; что возникает в результате чего* и т.д.) помогают студентам изучать не только стоматологию, но и другие медицинские предметы.

В качестве языкового материала используется грамматический материал, характерный для научного стиля речи (Глагол. Виды глагола. Причастный и деепричастный обороты. Действительный и страдательный обороты. Краткие и полные прилагательные в роли предиката. Сложные предложения со словом «который» и др.). Цель лексико-грамматических упражнений – закрепить у учащихся активный навык правильного грамматического оформления высказывания, лежащий в основе свободной устной речи в разных ситуациях учебно-профессиональной деятельности иностранных студентов. Задания и упражнения представлены в пособии в большом объеме, что дает возможность преподавателю выбрать упражнения в соответствии с уровнем подготовки студентов.

Таким образом, работа с учебно-методическим пособием «Будущему стоматологу» приближает студентов к условиям естественной коммуникации, способствует развитию логического научного мышления, учит работе с научной литературой, обмену информацией на русском языке по интересующим студента научным проблемам.